

1897 - Préf. Li Masc – Anfos Tavan

Li Masc

Dins lou tèms di sourcié (car se pòu pas nega qu'autre-tèms noun n'i'aguèsse), talamen que li brulavon, e qu'encaro se dis à quaucun que devino: — *Aviso-te que noun te brulon* e que se dis tambèn à quaucun de souspèt: — *Sèntes la pato rabinado*, valènt-à-dire lou fagot, dins lou tèms di sourcié, li gènt que s'adounavon à-n-aquéli marridi causo, aquéli qu'avien legi lou libre d'Agripa, o qu'em' uno Poulò Blanco avien souna lou Diable à la flour de quatre camin, li jitaire de sort escounjuraire e fachinièro, s'acampavon, se dis, au cop de miejo-niue dins de rode desert, vaste, liuen de pertout; e se noumavo *païs alegri* li rode sôuvertous ounte li Masc fasièn di siéuno.

A Gadagno, pèr eisèmple, aquéli nègris assemblado se tenien sus l'auturas de Camp-Cabèu; à Castèu-Nòu di Papo èro dins li Coumbo-Masco; à Tarascoun, dins l'iloun di Matagot; à Marsiho, dins l'androuno de la Tasso d'Argènt; de-vers lou Leberoun, dins la Vau-Masco.

II

En Avignoun, se masquejavo sus la Roco-de-Dom, ounte encaro se vèi lou Trau-di-Masco mai èro, d'aquéu tèms, escalabrouso e nuso, e i'avié soulamen quàuqui moulin-de-vènt que brassejavon e renavon au rounfla dóu vènt-terrau.

Dison qu'uno vesprado, un gibous d'Avignoun, nouma Fresqueto, s'aventurè soulet, eilamount sus la Roco après lou cuerbe-fiò (o lou casso-Rimbaud, coume disien alor), soun counfessour, i'avié douna pèr penitènci d'ana dire amoundaut sèt *pater* e sèt *avé*, pèr quauque gros pecat que sèns doute avié coumés.

Ero uno niue de luno e lou mistrau boufavo. Mai dins acò, parèis, fasié pas fre car Fresqueto lou gibous, quand aguè fa sa penitènci, s'amaguè e s'oublidè, dins uno conco de roucas, pèr escouta lou cant de la civèco.

Anavo meme s'endourmi quand Jacoumar piquè lou proumié cop de miejo-niue.

Fresqueto, tout-d'un-tèms s'aubourè pèr davala. Mai quau vous a pas di qu'au clar de la luno, vèi alor ombreja e boulega diversì formo que, de-galapachoun, de-rebaloun o d'à-pautoun, escalavon la Roco de tout caire. Pensas-vous l'escaufèstre! Lou cor de noste gibous se virè coume uno toumo... Vitamen s'embournè mai dins soun amagadou, e tenguè soun alen tout en aparant l'auriho.

De pau à pau lis ombro s'aprouchèron, un chafaret de voues s'entendeguè, de marridi resoun e de *pater* bourret passèron emé l'auro, e Fresqueto coumprenquè que se trovavo en plen sabat...

III

I'avié d'ome, de femo (quasimen tóuti vièio), emai quàuquis enfant... e pièi pu liuen, à la sournuro, d'espèci de trevan, de gènt de formo estranjo, qu'èro impoussible de destria.

Or, à mesuro qu'arribavon, Masc e Masco se saludavon:

- Bon vèspre, cousin Cat!
- Bono sero, cousin Chin!
- Bono niue, coumpaire Loup!
- Coume vai, misé Limaço?
- E vous, mèste Lesert, vous carrejas pas mau?
- Pas mau, pas mau, coumaire Jano!
- Li cacalaus banejon bèn?
- E lou juvert es gaiardet?
- Jan Chaucho-Vièio, purgés un pau la man...

- Alor, Dono Pèd-d'Auco, fasès encaro pet sus fueio?
- Digo, bèl arcavot, es tu qu'aro me toques?
- Arri! vièio Sartan, l'aso te quihe! etc.

IV

Mèste Fresqueto pau à pau s'assegurè, e à forco d'escouta, de chauriha e d'espicha, recouneiguè aqui forço gènt d'Avignoun qu'auriè jamai cresegu que se fuguèsson douna au Diable... Basto, un laid persounage, qu'èro ni gènt ni bèsti, diguè la malo messo. Pièi faguè l'aubre dre, e tóuti li sourcié, emai sourciero, lou venguèron à-de-rèng beisa souto la co... Après passè de gros nivo davans la luno blanco; s'entendeguè de cacalas e de chut-chut. Enfin, quand de si nivo la luno sourtiguè, noste gibous veguè li Masc que, tóuti arrapa e trefouli, fasien lou brande, en mesurant soun pas sus aqueste verset que cantavon ensèn:

Dilun, dimars, e dimècre, tres!
Dilun, dimars, e dimècre, tres!

Ma fisto, lou gibous, enclaus e fachina pèr talo farandoulo, pousquè plus se teni, e, 'mé l'escuresino, venguè de quatre pauto se mescla dins lou mouloun e dansant e trepant, cantè coume lis autre:

Dilun, dimars, dimècre, tres!

Mai coume sabié gaire ni ço que fasié ni ço que se disié, ajustè d'esperéu:

Dijòu, divèndre, e dissate, sièis!

— Oh! lou brave gibous! tóuti li Masc cridèron, que vèn de nous aprene lou segound couplet!

Dilun, dimars, e dimècre, tres!
Dijòu divèndre, e dissate, sièis!

— Oh! lou brave gibous! se ié garavian sa gibo?... Zóu! leven-ié sa gibo!...

Pan! ié lèvon sa gibo, e se la fan sauta coume uno paumo d'un à l'autre: gibo d'eici, gibo d'eila... Vague de rire li sourcié!

Quand aguèron bèn ri, empeguèron la gibo contro lou roucas, e lou Negre, tout Negre (sabès quau vole dire) vegè d'uno bevèndo dins uno tasso d'argènt e tóuti à soun tour beguèron à la tasso; pèr fini, faguè la pago d'or e d'argènt en tóuti n'en vos? tè, ve-n-aqui!...

Pièi, dins la Bartalasso, alin, un gau cantè. E li sourcié rapidamen, quau d'eici, quau d'eila, s'esvaliguèron dins l'oumbro fourmidablo dóu Palais-di-Papo.

V

Quand l'endeman Fresqueto pareiguè sènso gibo e fièr coume Artaban, dins li carriero d'Avignoun, fuguè 'no causo. espetaclouso. Lou venien vèire pèr miracle, ié tastavon soun esquino, lou badavon, lou belavon, e tóuti li gibous èron dins l'amiracioun.

Mai Fresqueto, lou finocho, s'engardavo de dire ounte sa gibo avié passa; risié, fasié lou mut, o batié la barloco.

Pèr founs que lou fiò siegue, fau pamens que lou fiò sorte: à forço de vira e de tourna d'un biais, de l'autre, i'aguè 'n autre gibous, nouma Frestèu, que Fresqueto. E aquest countè tout.

VI

Ah! n'i'aguè proun! A la proumièro niue de luno, vaqui noste Frestèu qu'escalo sus la Roco e s'en vai encauna de-vers lou Trau-di Masco, à l'espèro dóu sabat.

Just capitè: au cop de miejo-niue, lou charit di sourcié coumencè soun trin.

— Bon vèspre, cousin Cat!

— Bono sero, cousin Loup!

— Bono niue, coumaire Jano!

Emé lis àutri mascarié e diablarié acoustumado. Se nousè pièi lou brande; lou gibous arrapè, e cantèron en cor :

Dilun, dimars, e dimècre tres!

Dijòu, divèndre, e dissate, sièis!

— *E dimenche sèt!* apoundeguè Frestèu en cresènt bèn dire...

— Quau es lou fiéu de puto qu'a parla dóu dimenche, tóuti li Masc cridèron, en roumpènt lou brande.

— Es lou gibous!

— Es lou gibous?

— A gibous!

— Aquéu sacre gibous!

Zóu! foutrau sus sa gibo!

De cop de pèd, de cop de poung, vous ié fichèron uno rousto, tant que n'en pousquè pourta.

— Eh ! se i'empegavian la gibo de Fresqueto?

— Zóu! la gibo de Fresqueto!

Desemplastron la gibo qu'èro contro lou roucas, e pan! i'empegon sus lou pitre.

— Gibo davans! gibo darrié!

Vague de rire li sourcié!

VII

Grand gau encaro d'escapa la pèu. Emé sa doublo gibo, long-tèms dins Avignoun aquéu mesquin fuguè la farço. Quau dóu paure Frestèu n'a pas ausi parla?

À la longo, pamens, dison que se desenmasquè, en fasènt bouli d'agüio, car lis agüio (nous disié ma grand), quand l'aigo pren lou boui, pougnon la car d'aquéli que vous an jita 'n sort. Coume que vague, fai vèire que ma grand avié resoun, quand nous disié:

— En aquest mounde, vai jamai bèn pèr l'un que noun vague mau pèr l'autre.

F. Mistral

Nosto coumèdi es foundado sus li dire que courrien autre-tèms en Prouvènço au sujet di sourcié, e noun poudènt fourni de meior argumen à nosto pèço vilajano qu'en dounant lou moussèu escri pèr Frederi Mistral subre la meme matèri. Aqui l'on pòu vèire la provo de la poupopularita de ço qu'avèn mes en sceno.

A. T.